

# Le fanfaron = O jioje

Autor(en): **Berthouzo, Louis / Bèrtautso, Louis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 122

PDF erstellt am: **05.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244588>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LE FANFARON

Dans le temps, quand on montait à pied dans la vallée de la Lizerne, c'était la coutume de mettre quelques sous dans le tronc de la chapelle de St Bernard à l'entrée de la vallée. En montant pour être protégé, en descendant pour remercier. Un jour, un Ardonain mécréant s'est moqué de cette coutume. Pour faire le fanfaron, c'était un chasseur, en compagnie d'autres compères. Il a voulu montrer qu'il ne croyait en rien. Il passe la tête entre les barreaux de la fenêtre et il crie : "St Bernard je n'ai pas peur de toi, si tu n'es pas un lâche descends de l'autel". En même temps, un farceur donne un coup de fusil contre la porte de la CHAPELLE: Le fanfaron surpris retire la tête d'un coup. Il a failli y laisser les oreilles. Les joues et les tempes pelées, il eut fini de faire le malin. Les autres ont bien ri.

Louis Berthouzo

## O JIOJE

Din o tin, can on àê a pia din a valé dê a Lejèerna, èirê a cautauma dê mètrê cakiê chantimê dina craujeda dê a tsapala dê chin Bernà a intrau dê a valé. In n'alin ina por itrê protêdjia in vegnin bà po rêmathià.

On dzo on Ardonin mécréan chê mocau dê la cautauma. Po firê o jiôjê on tsèthieuu, in conpagniê d'àatro conpàro, a vaulu motrà kiê creijé in rin, è pàchê a tita intrê è barau dê a fênitрэ è pouèi krëriê : "chin Bèrnà: n'i pà pouèirê dê tê, che t'i pà on capon vèin bà d'i autêl". In mèinmo tin on fàrcheu atijê on coup dê faujê contrê a paura dê a rsapàla. O jiôjê chorêprèi tirê in durèi a tita. A rescau dê achié è bougnio, è dzoutê, é è timpfê amapîê, a ju faurnèi dê fîrê o malèin, è j'àtro on biin ri.

Louis Bèrtautso

